

ГИЛБЪРТ ЧЕСТЪРТЪН ПОСЛЕДНИЯТ ГЕРОЙ

Превод от английски: Добромир Кралчев, 2008

chitanka.info

*Избухна буря в Берген, настъпи мрак и крах.
Дървета се изтръгват и кули падат в прах.
Пред вихъра се нося аз като крилата вест,
имот и дом оставил, лишен от власт и чест.
Небето схлупено гърми — сонм ангели във бой.
Гаси и слънце, и звезди небесният порой.
Като продънено море, със грохот див, суров
от Бога се излива дъжд, по-силен от любов.
В чертога мой, о врагове, пирувайте в захлас.
За мен дъждът е дважд по-мил от слънцето за вас.*

*Изменчив е късметът и бойният успех.
Отнеха ми жената, която им отнех.
Откъснах я от бащин дом и ме намрази тя,
в гнева си по-прекрасна от пролетни цветя.
Не ме обикна, не склони, все тъй богиня бе.
Аз нямам договор с Амур, ни власт над туй небе.
Величествена в своя плен, със твърдост се прочу.
И тишината се смекчи, щом стъпките ѝ чу.
О вий, охолни властелини, не влизайте със мене в
спор:
за хиляди усмивки женски не давам хладният ѝ взор.*

*Избухна буря в Берген, настъпи мрак и крах.
Отрядът преследвачи зад мене вдига прах.
Не ще умра във самота, стихии греят в мен,
по-борбени от пролетта и ведри като ден.
Приветствам те, боецо със блеснали очи:
ела на пиршеството на всички храбреци!
Елате, да, елате! Обичам ви в смъртта.
Елате да пролеем един на друг кръвта.
Предлагам ви достойна, смела, красива, горда смърт
във дар.
О врагове, аз ви обичам тъй, както ни един другар.*

*Не знаете ли, че без мен ще обедней светът?
Безброй легенди тази нощ със мене ще умрат!
Лъките ми с мъглив воал и ширните поля,
и бързият ми волен флот сред пурпурни моря.
Ликът на този свят пред мен едничък се откри.
Угасват с моя взор ведно небесните зари.
Светът — какъвто го видях — залязва с моя ден.
Умирам с Божията смърт; звездите чезнат с мен.
Нечакан звук войската сепна, прекъсна песента:
в живота си не сте се смели тъй, както аз — в
смъртта.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.